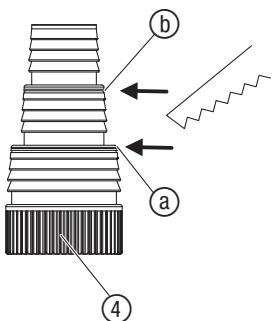
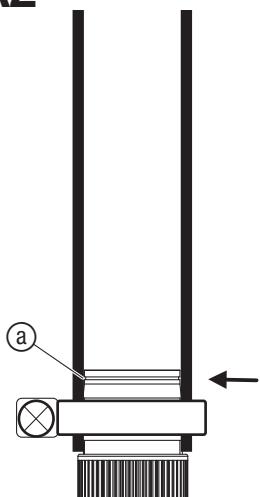
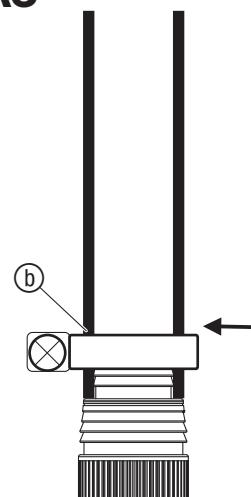
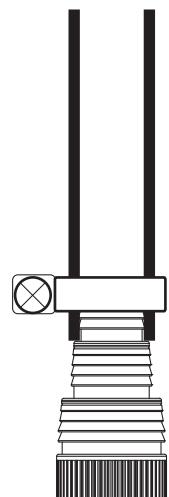
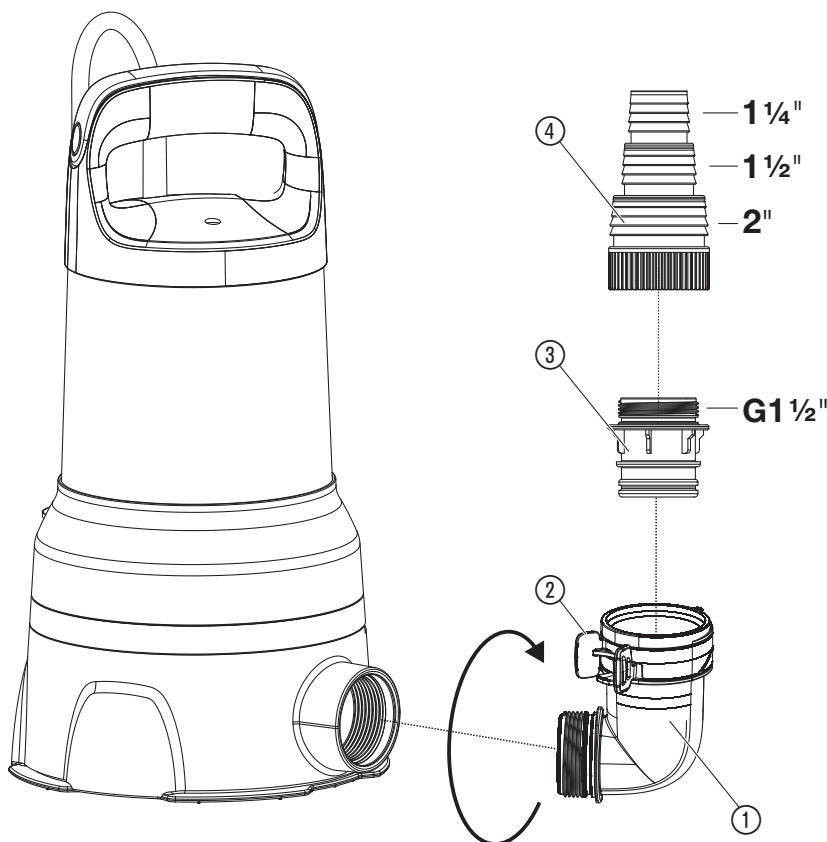
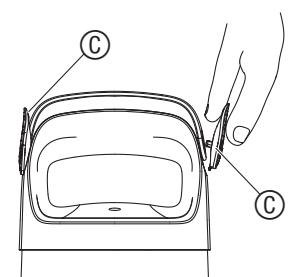
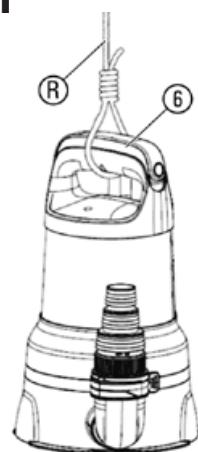
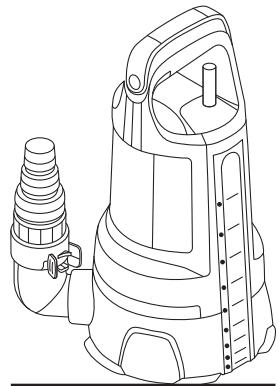
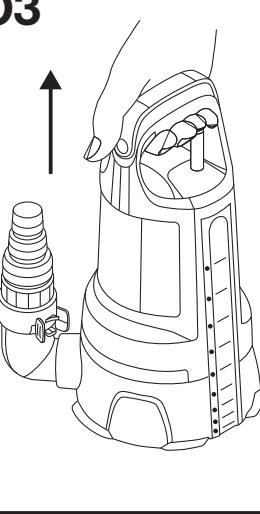
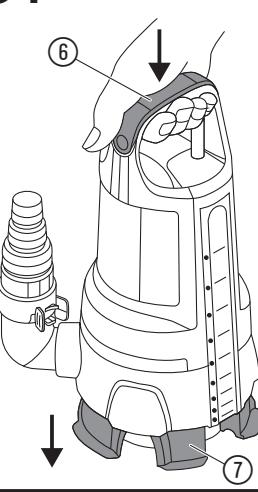
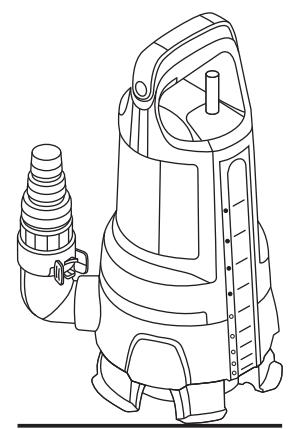


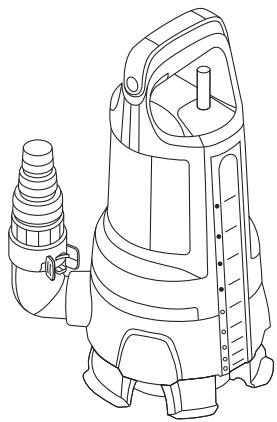
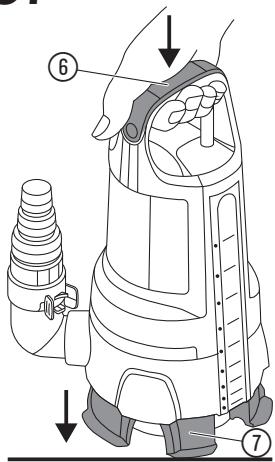
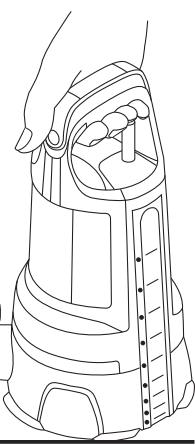
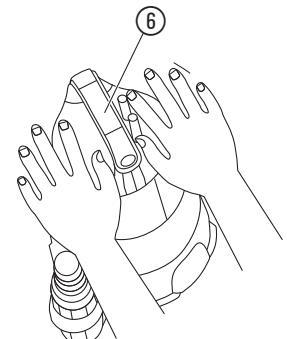
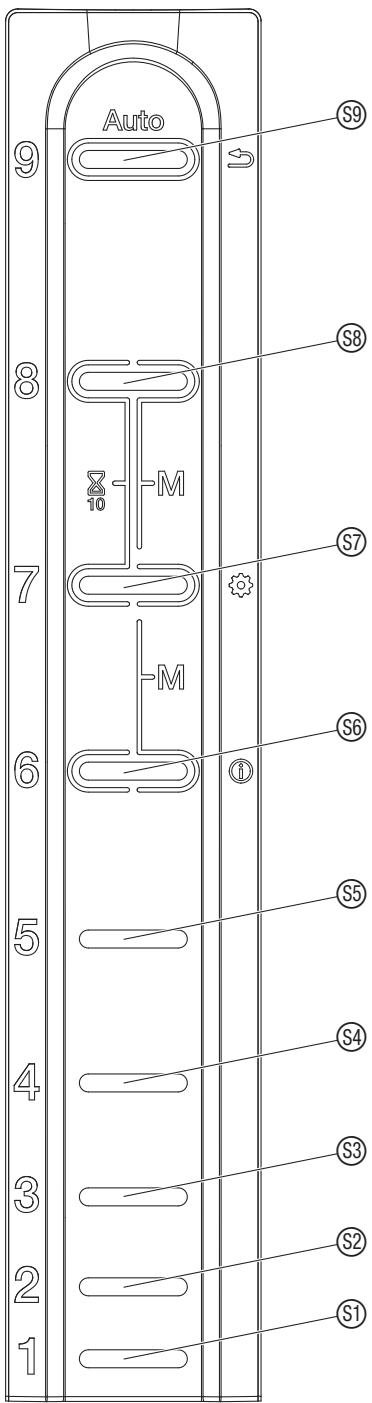
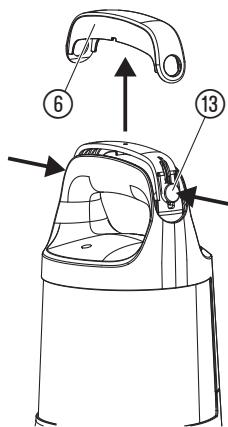
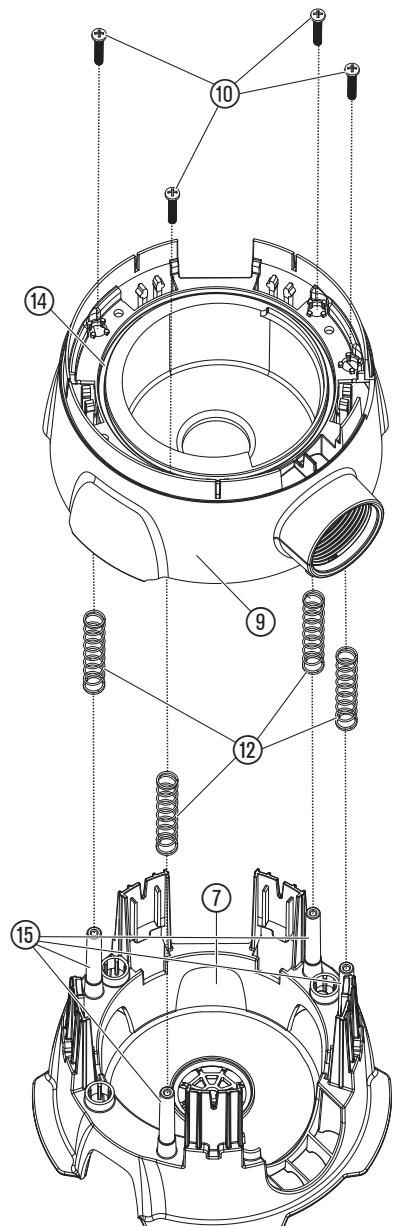
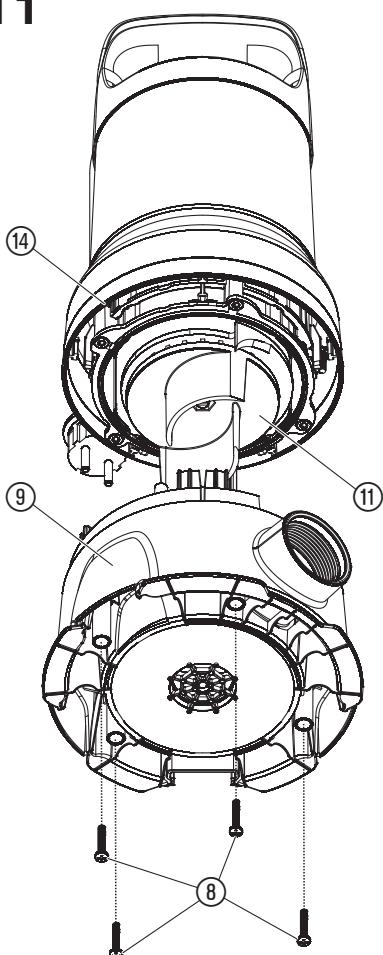
19500 AquaSensor

Art. 9049

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka za čisto vodo/umazano vodo

A1**A2****A3****A4****A5****A6****O1****O2****O3****O4****O5**

O6**O7****O8****O9****O10****M1****T2****T1**

vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

Predvidena uporaba:

GARDENA Potopna črpalka je predvidena za odstranjevanje vode pri poplavah, pa tudi za prečrpavanje in praznjenje posode, za odvzem vode iz vodnjakov in jaškov, za odstranjevanje vode iz čolnov in jaht, za časovno omejeno prezračevanje in obtok vode ter za črpanje klorirane vode in vode z vsebnostjo detergentov na zasebnem hišnem vrtu in vrtu za prosti čas.

Tekočine za črpanje:

Z GARDENA Potopno črpalko je dovoljeno črpati le vodo.

Črpalke so vodotesne in jih lahko popolnoma potopite v vodo (za maks. potopno globino glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI).

Izdelek je primeren za črpanje naslednjih tekočin:

- **Nastavitev za čisto vodo:** čisto do rahlo umazane vode z maks. premerom zrn 5 mm.

- **Nastavitev za umazano vodo:** čista do močno umazana voda z maks. premerom zrn 35 mm.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje (trajno obtočno delovanje).



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

→ Z njo ni dovoljeno črpati slane vode, jedkih, lahko vnetljivih ali eksplozivnih snovi (npr. bencina, petroleja, nitrorazredčila), olja, kurilnega olja ali živil.

1. VARNOST

Pomembno! Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.

Spoštni varnostni napotki

Električna varnost



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

→ Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.

→ Če bi se sprožilo stikalo za zaščito pred okvarnim tokom (RCD), se obrnite na servisno službo GARDENA.



NEVARNOST! Nevarnost poškodb!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete vzdrževati ali menjavati dele. Pri tem mora biti vtičnica v vašem vidnem območju.

Varen način delovanja

Temperatura vode ne sme preseči 35 °C.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe.

Zaradi izstopanja maziv bi lahko prišlo do onesnaženja tekočine.

Ne uporabljajte je pod +3 °C temperature okolice/temperature medijev.

Tretje osebe naj se vodi ne približujejo.

Črpalko uporabljajte samo s kolenom.

Konec gibke cevi mora biti nameščen niže od največje višine črpanja.

Zaščitno stikalo

Termično zaščitno stikalo:

V primeru preobremenitve vgrajena termična zaščita motorja črpalko izklopi. Ko se motor dovolj ohladi, je črpalka znova pripravljena za delovanje.

Samodejno prezračevanje

Ta črpalka je opremljena s prezračevalnim ventiliom, ki odpravi morebitni prisoten zrak v črpalki. Zaradi te funkcije lahko ob strani na ohišju izteče majhna količina vode.

Dodatni varnostni napotki

Električna varnost



NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetskega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali

SL Potopna črpalka za čisto vodo/ umazano vodo 19500 AquaSensor

1. VARNOST	77
2. MONTAŽA	78
3. UPORABA	78
4. VZDRŽEVANJE	79
5. SHRANJEVANJE	80
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	80
7. TEHNIČNI PODATKI	80
8. PRIBOR	81
9. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA	81

Prevod izvirnih navodil.

! Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in

pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Kabli

Pri uporabi podaljševalnih kablov morajo ti imeti najmanjši presek, naveden v naslednji tabeli:

Napetost	Dolžina kabla	Presek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



NEVAROST! Električni udar!

Skozi odrezani omrežni vtič lahko preko omrežnega kabla v električno območje predre vлага in izvove kratek stik.

- Omrežnega vtiča v nobenem primeru ne odrežite (npr. za sprevajanje skozi steno).
- Ne vlecite vtiča iz vtičnice za kabel, ampak primite za njegovo ohišje.
- Da bi preprečili nevarnosti, mora poškodovan napajalni kabel te naprave zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba.

Podaljšek in vtičnica morajo biti zaščiteni pred vodo.

Poskrbite da bodo električni priključki varni pred vodo.

Varujte priključni kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Upoštevajte priključno napetost. Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

Pri zadrževanju v plavalnem bazenu ali pri dotiku vodne gladine mora biti omrežni vtič črpalke obvezno izvlečen.

Priklučnega kabla ne smete uporabljati za pritrditev ali prenašanje črpalk.

Za potopitev oz. izvlek in zavarovanje črpalke je treba uporabiti pritrdilno vrv. Omrežnega kabla ne uporabljajte za dvigovanje črpalk.

Redno preverjajte priključeno električno napeljavo.

Pred uporabo črpalko (posebno še priključni kabel in vtič) vedno temeljito preglejte zaradi morebitnih poškodb.

Poškodovane črpalki ne smete uporabljati. V primeru poškodbe mora črpalko pregledati GARDENA servis ali pooblaščen električar.

Navodilo za montažo: Vse vijke znova trdno ročno zategnite.

Pred uporabo po vzdrževanju preverite, ali so vsi deli praviti.

Pri uporabi naših črpalk z generatorjem je treba upoštevati opozorila proizvajalca generatorjev.

Osebna varnost



NEVAROST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogolniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Ne uporabljajte funkcije za čisto vodo za črpanje umazane vode. To lahko privede do zamašitve in pregrevanja črpalki.

Upoštevajte najmanjšo možno gladino vode v skladu s podatki o črpalki.

Črpalka ne sme obratovati več kot 10 minut, če je tlačna stran zaprta.

Pesek in druge abrazivne snovi privedejo do hitrejše obrabe in zmanjšanja moči črpalki.

Senzorska polja je dovoljeno upravljati samo izven vode.

Med delovanjem ni dovoljeno odstraniti gibke cevi.

Preden začnete odpravljati napake, črpalko pustite, da se ohladi.

Pri uporabi gibke cevi največjega premera ima črpalka največjo zmogljivost črpanja.

Črpalka	Art.-št. 9049
Majhen premer gibke cevi	32 mm (1 1/4")
Art.-št. GARDENA Cevna objemka	Art.-št. 7194
Srednji premer gibke cevi	38 mm (1 1/2")
Art.-št. GARDENA Cevna objemka	Art.-št. 7195
Velik premer gibke cevi	51 mm (2")
Art.-št. GARDENA Cevna objemka	Art.-št. 7196

Pri uporabi 38-milimetrskih (1 1/2") gibke cevi priporočamo **GARDENA komplet ploščate cevi art.-št. 5005** z 10-metrsko gibko cevjo in cevno objemko.

Priklučitev gibke cevi s priključnim nastavkom:

1. Pri uporabi gibke cevi velikega premera odrežite priključni nastavek ④ pri ①.
2. Pri uporabi gibke cevi srednjega premera odrežite priključni nastavek ④ pri ⑤.
3. Potisnite gibko cev na priključni nastavek ④
4. Pritrdite gibko cev, npr. z GARDENA cevno objemko, na priključni nastavek ④.

Montaža priključka črpalke [slika A5]:

	NEVAROST! Telesne poškodbe! Poškodba zaradi ureza z rotorjem. → Črpalko uporablajte samo s kolenom.
--	---

S pomočjo zaskočnih zapor ② na kolenu ① je mogoče gibko cev brez težav priključiti in ločiti.

1. Privijte koleno ① do omejevalnika v smeri urnega kazalca v črpalko (če želite gibko cev položiti vodoravno, lahko koleno ① znova odvijete za polovico obrata)
2. Privijte fitting ③ v priključni nastavek ④.
3. Potisnite priključni nastavek ④ gibke cevi do omejevalnika v koleno ①, tako da se slišno in vidno zaskoči.
Gibka cev je varno povezana s črpalko.

3. UPORABA

	NEVAROST! Telesne poškodbe! Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.
	→ Preden izdelek začnete priključevati, nastavljati ali transportirati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.

Črpanje vode:

Če črpalka ni mogoče spuščati za ročaj, je črpalko vedno treba spuščati z vrvjo ⑧ [slika O1].

Pritrdite vrv ⑧, tako da jo zavozlate na ročaju. Pri tem tipke ⑥ ni dovoljeno pritisniti navzdol. Za najmanjšo globino potopite pri zagonu glejte v 7. TEHNIČNI PODATKI.

Črpalka je treba postaviti tako, da umazanija vstopnih odprtin na sesalnem podstavku ne zabolira v celoti ali deloma.

V ribniku je npr. črpalko treba postaviti na opeko.

Postopki sesanja blizu minimalne gladine pri zagonu obratovanja lahko trajajo dlje časa.

1. Črpalko potopite.

2. Priključite črpalko na oskrbo z električnim tokom.

Pozor! Črpalka se lahko v odvisnosti od nastavitev senzorja takoj zažene.

Avtomatsko delovanje [slika O10]:

Pri avtomatskem delovanju se črpalka samodejno vklopi, ko gladina vode doseže vklopno višino, in se samodejno izklopi, ko gladina vode doseže izklopno višino.

Vkllopna/izklopna višina senzorskih polj:

Senzor ima devet senzorskih polj (S1 do S9 od spodaj navzgor), ki so desno od LED-lučk.

Senzorska polja so visoka pribl. 1 cm (med senzorskimi polji zaznavanje prstov ali spremenjene водне gladine ni mogoče).



NEVAROST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

- Preden začnete izdelek nameščati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.

Odstranitev varovala ročaja [slika A6]:

Pred prvim zagonom je treba odstraniti varovalo ročaja ⑨.

1. Snemite nataknjena varovala ročaja ⑨ s potegom navzven.

2. Shranite jih za kasnejše varnostne ukrepe (npr. transport ali shranjevanje).

Možnosti za priključitev priključnega nastavka [slika A1]:

Gibko cev je mogoče priključiti s priključnim nastavkom ④ za različne premere gibkih cevi.

Nastavek ločite pri ④ [slika A2]

Nastavek ločite pri ⑤ [slika A3]

Nastavka ne ločujte [slika A4]

Vklopna in izklopna višina v mm:

Senzorsko polje	(S1)	(S2)	(S3)	(S4)	(S5)	(S6)	(S7)	(S8)	(S9)
Čista voda: Izklop/Vklop	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Umazana voda: Izklop/Vklop	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Po priključitvi črpalki na vir toka 9 LED-lučk zaporedoma zasveti. Črpalka se tovarniško zažene v avtomatskem načinu delovanja z vklopno višino pri senzorskem polju (S8) in izklopno višino pri senzorskem polju (S9).

Nastavitev vklopne in izklopne višine [slika O10]:

Senzorska polja je mogoče nastavljati samo izven vode.

Ko črpalko vzamete iz vode, je treba senzor pred programiranjem osušiti. Zgornje senzorsko polje je vedno vklopna višina, spodnje senzorsko polje je vedno izklopna višina.

1. Upravljaljajte senzorsko polje tako dolgo, da se vnos potrdi s kratkim dvojnim utripanjem vseh LED-lučk.
2. Držite senzorsko polje (S7) pritisnjeno, dokler ni vnos potrjen z dvojnim utripanjem vseh LED-lučk.
Na kratko se prikažejo trenutno nastavljene vklopne in izklopne višine. Potem svetijo vsa senzorska polja.
3. Pritisnite želeno zgornje senzorsko polje za vklopno višino.
LED-lučka izbranega senzorskega polja ugasne.
4. Pritisnite želeno spodnje senzorsko polje za izklopno višino.
LED-lučka izbranega senzorskega polja ugasne.
Po 3 sekundah se nastavljene vklopne in izklopne višine prevzamejo in se prikažejo.

Samodejno sesanje čiste vode pri zelo majhnih višinah vode:

Senzorsko polje (S1) je mogoče izbrati kot vklopno in istočasno tudi kot izklopno točko.

Če bi senzorsko polje (S1) po zagonu črpalki v roku 10 minut še zaznavalo vodo, se črpalka izklopi, da ne pride do poškodbe zaradi teka na suho. Črpalka se potem vseeno zažene, če senzorsko polje (S1) zazna vodo. V tem primeru pa je senzor potem treba očistiti, da je zagotovljeno točno zaznavanje gladine vode.

Prikaz vklopne in izklopne višine:

1. Vzemite črpalko iz vode in osušite senzorsko polje.
2. Držite senzorsko polje (S8) pritisnjeno, dokler ni vnos potrjen z dvojnim utripanjem vseh LED-lučk.
Prikažejo se trenutno nastavljene vklopne in izklopne višine.

Izklop sledenja vodni gladini:

LED-lučke pri avtomatskem načinu sledijo vodni gladini. To je mogoče deaktivirati.

1. Vzemite črpalko iz vode in osušite senzorsko polje.
2. Med inicializacijo držite pritisnjeno senzorsko polje (S8) dokler ni vnos potrjen z dvojnim utripanjem vseh LED-lučk (glejte pod **Črpanje vode**). Za ponoven vklop sledenja gladini vode senzorsko polje (S8) znova držite pritisnjeno med inicializacijo, dokler ni vnos potrjen z dvojnim utripanjem vseh LED-lučk.

Predstavitevni način:

Črpalko je mogoče za namene predstavitev delovanja preklopiti na predstavitevni način. V tem načinu simulirajo LED-lučke s pomočjo zapredja utripanja funkcije črpalki, senzorska polja pa se odzivajo na dotik.

1. Vzemite črpalko iz vode in osušite senzorsko polje.
2. Držite senzorski polji (S1) in (S8) med inicializacijo pri vklopu oz. med testom lastnega delovanja po priključitvi na vir toka pritisnjeni, dokler ni vnos potrjen z dvojnim utripanjem vseh LED-lučk.
Za ponoven izklop predstavitevnega načina držite senzorski polji (S1) in (S8) znova pritisnjeni med inicializacijo pri vklopu oz. med testom lastnega delovanja po priključitvi na vir toka, dokler ni vnos potrjen z dvojnim utripanjem vseh LED-lučk.

Ročno delovanje [slika O10]:

Pri ročnem delovanju črpalka teče tako dolgo, dokler črpalka ne ločite od omrežja. Ta način je še posebej primeren za plitvo sesanje.

Pri ročnem delovanju se senzorska polja deaktivirajo. Črpalka potem teče tako dolgo, dokler črpalka ne ločite od omrežja ali ne izberete drugega načina delovanja.

- Držite pritisnjeni 2 senzorski polji (S7) in (S8) dokler ni vnos potrjen z dvojnim utripanjem vseh LED-lučk.
Vse LED-lučke svetijo in v roku 5 sekund vse LED-lučke ena za drugo ugasnejo. Črpalka se zažene.

Med temi 5 sekundami mora biti črpalka postavljena v vodi. Zagon se izvede le, če črpalka prepozna vodo. Če se to ne bi zgodilo, se odštevanje ponovi do trikrat.

Če bi za postavitev črpalki v vodo potrebovali več časa, črpalko ločite od vira oskrbe z električnim tokom. Odštevanje se po ponovni priključitvi na tok nadaljuje.

Ročno delovanje ostane aktivno tudi po prekinitti dovajanja električnega toka.

Za zaključitev ročnega delovanja črpalko ločite od omrežja in jo vzemite iz vode. Črpalko znova priključite na vir oskrbe z električnim tokom in držite pritisnjeno senzorsko polje (S8) dokler ni vnos potrjen z dvojnim utripanjem vseh LED-lučk. Sedaj ste znova v avtomatskem načinu.

Ročni način uporabljajte samo z nadzorovanjem.

Časovno omejeno ročno delovanje:

Pri časovno omejenem ročnem delovanju se senzorska polja deaktivirajo za 10 minut. Črpalka potem teče 10 minut in se nato samodejno izklopi.

- Držite pritisnjeni 2 senzorski polji (S7) in (S8) dokler ni vnos potrjen z dvojnim utripanjem vseh LED-lučk.

Vse LED-lučke svetijo in v roku 10 sekund vse LED-lučke ena za drugo ugasnejo. Črpalka se zažene.

Po 10 minutah črpalka samodejno znova preide v avtomatski način delovanja.

Po prekinitti dovajanja električnega toka črpalka samodejno znova preide v avtomatski način delovanja.

Za ponovni vklop avtomatskega načina delovanja znova držite istočasno pritisnjeni 2 senzorski polji (S7) in (S8), dokler ni vnos potrjen z dvojnim utripanjem vseh LED-lučk.

Menjava načina delovanja:

Črpalko je mogoče preklopiti med čisto vodo in umazano vodo. V ta namen se podstavek pomakne navznoter ali navzven.

Pomik podstavka navzven (Umazana voda) [slika O2 – O5]:

1. Vzemite črpalko iz vode [slika O2].
2. Črpalko dvignite in pritisnite tipko (S6), tako da je podstavek (S7) v celoti pomaknjen ven [slika O3].
3. Če se podstavek ne pomakne navzven v celoti, stopite na krilca podstavka in povlecite črpalko navzgor [slika O4].
4. Tipko (S6) znova spustite, preden črpalko znova odložite [slika O5]. Maks. moč črpanja se doseže s podstavkom, pomaknjennim ven.
- Podstavek je pravilno zaskočen na svojem položaju, ko je tipka znova v celoti pomaknjena ven. Če tipka ni v celoti pomaknjena ven, postopek ponovite.

Pomik podstavka noter (Čista voda) [slika O6 – O9]:

1. Vzemite črpalko iz vode [slika O6].
2. Postavite črpalko na trdno podlago in pritisnite tipko (S6) [slika O7].
3. Pritisnite tipko navzdol, tako da je podstavek (S7) v celoti pomaknjen navznoter, in spustite ročaj [slika O8].
4. Za zaporo pritisnjajte črpalko navzdol, tako da se tipka (S6) znova v celoti pomakne navzven [slika O9].
5. Pri ponovni potopitvi črpalki pazite na trdno podlago, da se črpalka ne more prisesati (npr. na folijo).

Minimalna gladina preostale vode (glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI) se doseže le pri ročni uporabi, če je podstavek pomaknjens noter.

Za čim boljše sesanje vam priporočamo preklop na način za čisto vodo, ko gladina vode doseže obroč turkizne barve.

4. VZDRŽEVANJE



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

- Preden začnete izdelek vzdrževati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.

Čiščenje črpalke:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

- Izdelka ne čistite z vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

→ Očistite površino črpalke z vlažno kropo.

Izpiranje črpalke:

Po črpanju klorirane vode, vode z vsebnostjo detergentov ali zelo umazane vode je treba črpalko izprati.

- Črpajte mlačno vodo (maks. 35 °C), po potrebi z dodatkom blagega čistilnega sredstva (npr. sredstva za pomivanje), dokler črpana voda ni jasna.
- Če je voda močno umazana, tipko izperite.
- Ostanke odstranite v skladu s predpisi zakona o odstranjevanju odpadkov.

Čiščenje tipke [slika M1]:

Če bi se tipka zaradi umazanje zataknila, jo je mogoče očistiti.

- Potisnite obe zaskočni zapori ⑬ noter.
- Snemite tipko ⑥.
- Očistite tipko ⑥, zaskočni zapori ⑬ in ročaj pod tekočo vodo.
- Tipko ⑥ znova sestavite v obratnem vrstnem redu.

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Črpalka ni zavarovana pred zmrzljom!

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

- Ločite črpalko od oskrbe z električnim tokom.
- Obrnite črpalko na glavo, dokler voda ne izteka več.
- Očistite črpalko (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
- Shranite črpalko na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

 Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

- Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Ločite izdelek od oskrbe z električnim tokom, preden začnete odpravljati napake izdelka.

Čiščenje podstavka in rotorja [slika T1/T2]:

Če podstavka ni mogoče prestaviti v skladu s poglavjem

3. UPORABA, Menjava načina delovanja, je treba podstavek očistiti.

- Odvijte 4 križne vijke ⑧.
- Povlecite sesalni podstavek ⑨ s črpalko.
- Odvijte 4 križne vijke ⑩.
- Povlecite podstavek ⑦ s sesalnega podstavka ⑨.
- Očistite podstavek ⑦, sesalni podstavek ⑨ in rotor ⑪ (zaradi teh vzdrževalnih del garancija ne preneha veljati).
- Skrbno očistite tesnila ⑭, da preprečite poškodbo in puščanje.
- Montirajte podstavek ⑦ in sesalni podstavek ⑨ nazaj v obratnem vrstnem redu. Pri tem pazite, da so 4 vzmoti ⑫ nataknjene na natične nastavke ⑯ na podstavku ⑦.

Poškodovano tesnilo je treba zamenjati.

Poškodovani rotor sme iz varnostnih razlogov zamenjati samo GARDENA servis.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Črpalka teče, vendar ne črpa vode	Zrak ne more uhajati, ker je tlačni vod zaprt. (Npr. prepogrenjeni tlačna cev).	→ Odprite tlačno napeljavilo (npr. zaporni ventil, naprave za iztok).

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Črpalka teče, vendar ne črpa vode	Zračna blaszina v črpalni nogi.	→ Počakajte pribl. 3 minute, da se črpalka samodejno prezrači (po potrebi jo izklopite/vklopite).
Vse LED-lučke in ⑤ utripajo izmenjanje	Rotor je blokiran.	→ Očistite podstavek in rotor.
Vse LED-lučke in ⑥ utripajo izmenjanje	Sesalna odprtina je zamašena.	→ Očistite sesalno odprtino s curkom vode.
	Gibka cev je zamašena.	→ Odpravite zamašenost gibke cevi.
	Nivo vode je pri zagonu pod minimumom.	→ Črpalko potopite globlje v vodo.
Vse LED-lučke in ⑦ utripajo izmenjanje	Senzor je umazan.	→ Senzor očistite.
Vse LED-lučke in ⑧ utripajo izmenjanje	Čas je prekoračen.	→ Črpalko postavite v vodo med odštevanjem.
Črpalka ne steče ali pa se med obratovanjem nenadoma ustavi	Termično zaščitno stikalo je črpalko izkloplilo zaradi pregretja.	→ Očistite sesalno odprtino. Upoštevajte maksimalno temperaturo medijev (35 °C).
	Črpalka je brez toka.	→ Preverite varovalke in električne vtične povezave.
	Sprožilo se je zaščitno stikalo na diferenčni tok (okvarni tok).	→ Ločite črpalko od vira oskrbe z električnim tokom in se obrnite na GARDENA servisno službo.
Črpalka obratuje, a moč črpanja nenadoma pada	Sesalna odprtina je zamašena.	→ Očistite sesalno odprtino s curkom vode.
	Črpalka se prisesa na podlogo (npr. folijo).	→ Namestite črpalko na primereno trdni podlagi.
	Gibka cev je zamašena.	→ Odpravite zamašenost gibke cevi.
Podstavek se ne zaskoči na svojem položaju. Podstavec je zataknjen	Podstavek je umazan.	→ Očistite podstavek in rotor.
Tipka je zataknjena	Tipka je umazana.	→ Tipko očistite.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščeni od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

Potopna črpalka	Enota	Vrednost (art.-št. 9049)
Nazivna moč	W	860
Omrežna napetost	V (AC)	230
Omrežna frekvence	Hz	50
Maks. količina črpanja	l/h	19.500
Maks. tlak/ maks. višina črpanja	bar / m	1,0 / 10
Maks. potopna globina	m	7
Min. vklopna višina Čista voda/Umazana voda (pribl.)	mm	11 / 49
Max. vklopna višina Čista voda/Umazana voda (pribl.)	mm	211 / 249
Min. izklopna višina Čista voda/Umazana voda (pribl.)	mm	11 / 49
Max. izklopna višina Čista voda/Umazana voda (pribl.)	mm	174 / 212
Gladina preostale vode Čista voda/Umazana voda (pribl.)	mm	1 / 35
Umazana voda z maks. premerom zrn Čista voda/Umazana voda	mm	5 / 35
Najnižji nivo vode pri zagonu Čista voda/Umazana voda (pribl.)	mm	12 / 47
Priklučni kabel	m	10 (H07RN-F)

Potopna črpalka	Enota	Vrednost (art.-št. 9049)
Teža brez kabla (pribl.)	kg	5,8
Priključni navoj izpusta vode	"	G 1 1/2"
Možnosti priključitve	mm / (")	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
Maks. temperatura medija	°C	35

Opomba: Vklopna/izklopna višina ter minimalna gladina vode pri zagonu so bile ugotovljene brez vpliva višinskih razlik. Pri višini črpanja od pribl. 1 m naprej deloma veljajo daljši časi sesanja vse do 1 minute ali pa višje minimalne gladine vode vse do + 5 cm.

8. PRIBOR

GARDENA Komplet ploščate cevi	Gibka cev z 10 m, 38 mm (1/2") s cevno objemko. art.-št. 5005
GARDENA Cevna objemka	Za 32 mm (1 1/4")-cevi preko priključnega nastavka.art.-št. 7194
GARDENA Cevna objemka	Za 38 mm (1 1/2")-cevi preko priključnega nastavka.art.-št. 7195
GARDENA Cevna objemka	Za 51 mm (2")-cevi preko priključnega nastavka. art.-št. 1796

9. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

Servisna služba:

Obrite se na naslov na hrbtni strani.

Garancijska izjava:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg. GARDENA Manufacturing GmbH za vse nove originalne izdelke GARDENA daje 2 leti garancije od datuma prvega nakupa v trgovini, če so se izdelki uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na regularnem trgu, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med temo možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljal v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporedili v navodilih za uporabo.
- Kupec ali tretja oseba nista poskušala izdelka odprieti ali popravljati.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljeni deli znamke GARDENA.
- Predložitev dokumenta o nakupu.

Običajna obraba delov in komponent (npr. rezil, delov za pritrdiritev rezil, turbin, sijalk, klinastih in zobatih jermenov, rotorjev, zračnih filterov, svečk za vžig), vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Ta garancija proizvajalca je omejena na dobavo nadomestnih delov in popravilo v skladu z navedenimi pogoji. Drugih zahtevkov v odnosu do Nas kot proizvajalcem ta garancija proizvajalca ne utemeljuje. Ta garancija proizvajalca seveda **ne** vpliva na zakonske in pogodbene jamstvene zahodke, ki jih je mogoče uveljavljati v odnosu do trgovca/prodajalca.

Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zvezne republike Nemčije.

V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opisom napake z zadostno frankirano pošiljko na naslov servisa GARDENA.

Obrabni deli:

Rotor je obrabni del in zato izključen iz garancije.

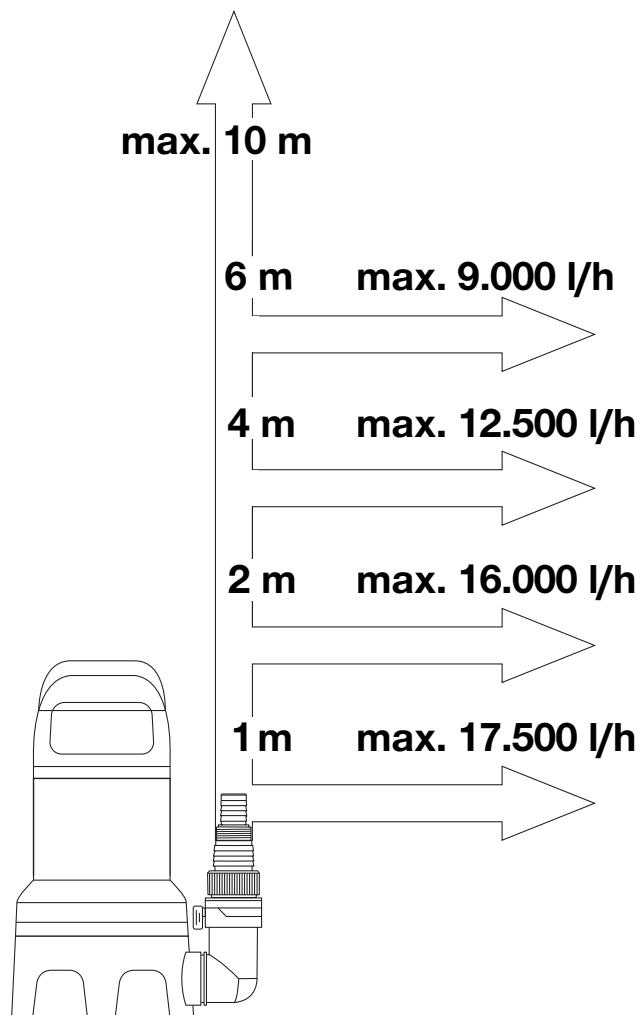
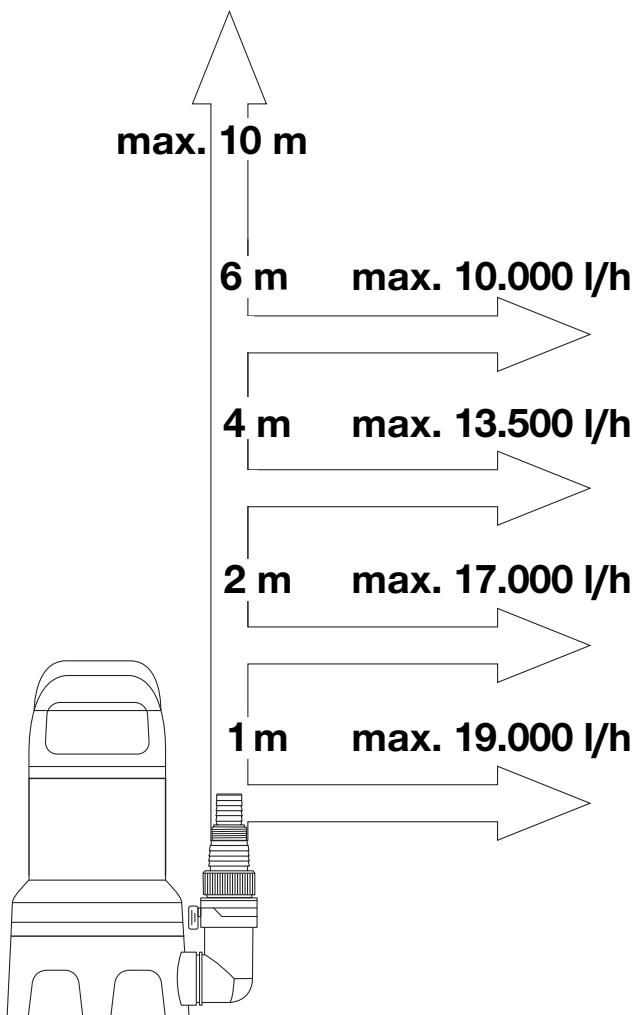
Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristik
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompēs
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

Art. 9049

Schmutzwasser	Znečistená voda	Klarwasser	Cistá voda
Dirty water	Луѓотка	Clear water	Καθαρό νερό
Eaux sales	Грязная вода	Eaux claires	Чистая вода
Vuil water	Umazana voda	Schoon water	Čista voda
Smutsvatten	Onečišćena voda	Klart vatten	Čista voda
Urent vand	Prljava voda	Rent vand	Čista voda
Likavesi	Брудна вода	Puhdasvesi	Чиста вода
Skittent vann	Apă murdară	Rent vann	Apă proaspătă
Acqua sporca	Kirli su	Acqua pulita	Berrak su
Agua residual	Мръсна вода	Agua limpia	Чиста вода
Água suja	Ujë i ndotur	Água limpa	Ujë i pastër
Woda brudna	Reovesi	Woda czysta	Selge vesi
Szennyezett viz	Purvinas vanduo	Tisztavíz	Švarus vanduo
Špinavá voda	Noteküdeñi	Čistá voda	Tiraïs üdens



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte används.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuuain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjausia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvényvel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovne prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly rádne opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμιά ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekoristenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defectiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastustus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektelt parandatud GARDENA heaksikiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsu gaminii, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techniniés priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktsspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Gerät(e)s verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfelelőségi nyilatkozat Az aláírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősít, hogy az általunk általában kivitelben forgalmazott termék, leírt nevezetű eszközök(mek) megfelelnek az uniós irányelvekkel összhangban hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkret termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszközök(mek)nél velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényt veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě Podpísaná osoba zpložmoená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námí uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních standardů EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroj(-u), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpisany potvrdzuje, ako spomienaný zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že dalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh splňuje/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondertekende bevestigt als gevormde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productsspecifieke normen. Bij een niet met ons afgesprokene verandering van het apparaat/ de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμπόρωσης ΕΕ Ο υπογερμανός βεβαιώνει ότι πληρεύουσα του κατακευστή, της εταιρίας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, στην ο(η) παρακάτα αναφερόμενη διατάξεις στην οποία πεθαίνεται από εμένα σε κοινοφόρους πληροφ/πληρούς της αποτάξης των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) οποιασδήποτε από την εταιρία μας που προηγουμένως συνεννόηθη με την εταιρία μας που θα ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undersecknad intygar som befärligat företagare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angivne apparat/ nedan angivna apparater i det utfrån vi har släppt på marknaden, uppfyller fördragnings i de harmonisera EU-direktiven, EU-säkerhetstandarder och de produktsspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/ apparaterna som inte har stått med oss med os.	SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot potoblaženec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostne standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembje naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljet.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udformelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedstandarder og produktsspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dodatak potpisana kao opromotnik priwođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da navedeni uređaji (i) odgovarajuću izvedbu koji/ koje smo iznijeli na tržištu ispunjavaju kriterije uskladjenosti EU i sigurnosnih standarda EU као i standarda koji se tice proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene uređaja koji nisu prethodno ugovorene s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakutus Allekirjoitunut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, vakuuttamana henkilö-, että seuraava laite/täytä/ seuraavat laitteet täytävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaisyyteen EU-direktiivein, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohdisten standardien vaatimuksset. Laiteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.	RO Declarație de conformitate UE Semnatariul, în calitate sa de imputernicat al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descris în cele ce urmăzează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinește) cerințele directivei armonizante EU și siguranselor standardă EU ca și standardul care se aplică produsului. Ova izjava gubi valjanost în cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatele), această declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/i i requisiti delle direttive EU armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/gli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие Доподпишаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаните(ните) уреди(и) в варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на гармонизирани ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфични норми за продукцията. В случаи на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación completo(s), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutanud nimetatud tooteja GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meile poolt tulude toodud versiooni kujul harjuneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja töötõephiste standardide nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretrizes da UE harmonizadas, os estándares de segurança da UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações ao(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kai gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, igaliotasis atstovas patvirtina, kad ženiu nurodyt(-u) prietais(-u) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniajias ES direktivias, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietais(-u) paketimui, kuris nėra suderintas su mumsiems deklaracijai praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Nizej podpisany potwierdzająco upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Szczecin, Szwecja, że określony porządku urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nia wymogów zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia niezgodnych zmian w nazwach zmiennych urządzeń/-h.	LV ES atbilstības deklarācija Zem parakstusīs personas kā rāzotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotās pārstāvja apstiprina, ka tālāk norādīt(-u) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam ietālusi tirgū, atbilst saskaitojam ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētiem produkta noteikumiem standartēm. Ierīcē(-u) veicot ar mums nesaskanotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrevelse af produkter: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descriere produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādajuma apraksts:				Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkni kinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação da CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-Jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění znacky CE: Rok udeleñia znacky CE: Etoč, oznacjenie CE: Leto namestive CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymeta CE-ženklui: CE-markējuma uzlikšanas gads:			
Produktyp:	Terméktípus:	Artikelnummer:	Cikkszámok:	Uml, den 31.05.2021	Der Bevollmächtigte	2021	
Product type:	Druh výrobku:	Article number:	Objednaci číslo:	Ulm, 31.05.2021	Authorised representative		
Type de produit:	Typ produktu:	Référence :	Objednávacie číslo:	Fait à Uml, le 31.05.2021	Le mandataire		
Producttype:	Típus, típovroč:	Artikelnummer:	Kódikó, súťouč:	Ulm, 31-05-2021	De gevoldmachtigde		
Produktyp:	Vrstva izdelka:	Artikelnummer:	Številka izdelka:	Ulm, 2021.05.31.	Autorisered representant		
Produktyper:	Vrsta proizvoda:	Artikelnummer:	Kataloški broj:	Ulm, 31.05.2021	Valtututetti edustaja		
Tuotetyyppi:	Típ produs:	Tuotenumero:	Cod articol:	Ulm, 31.05.2021	Persona delegata		
Tipo adi prodotto:	Típ produkrt:	Codice articol:	Artnum:	Ulm, 31.05.2021	La persona autorizada		
Tipo de producto:	Tootetüüp:	Referencia:	Artiklinumber:	Ulm, 31.05.2021	O representante		
Tipo de produto:	Gaminio tipas:	Número de referência:	Dalies numeris:	Ulm, dnia 31.05.2021	Pelnomocník		
Typ produktu:	Produkta veids:	Numer katalogowy:	Artikula numurs:	Ulm, 31.05.2021	Meghatároltazott		
19500 AquaSensor				Ulm, 31.05.2021	Zplnomocněnec		
9049				Ulm, 31.05.2021	Spolnomocněny		
Hinterlege Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Uml				Ulm, 31.05.2021	O eξουσιοδοτημένος		
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Uml				Ulm, 31.05.2021	Pooblaščenec		
Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Uml				Ulm, 31.05.2021	Ovláštena osoba		
Documentation deponována : Dokumentace technická GARDENA, M. Kugler 89079 Uml				Ulm, 31.05.2021	Conducerea tehnică		
Документация, храняща се: Техническая документация GARDENA, M. Kugler 89079 Uml				Ulm, 31.05.2021	Упълномощен		
Документация, храняща се: Видоизменение GARDENA, M. Kugler 89079 Uml				Ulm, 31.05.2021	Volitatud esindaja		
Документация, храняща се: Гардена, видоизменение M. Kugler 89079 Uml				Ulm, 31.05.2021	Igalotasis aststovas		
Документация, храняща се: Гардена, видоизменение M. Kugler 89079 Uml				Ulm, 31.05.2021	Pinvarotā persona		
2014/35/EU				 Reinhard Pompe Vice President			
2014/30/EU							
2011/65/EU							

Deutschland / Germany GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com http://www.gardena.com	Chile REPRESENTACIONES JCE S.A. Av. Del Valle Norte 857, Piso 4 Santiago RM Phone: (+56) 2 24142560 contacto@jce.cl	France Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania KRAFT SHPK Autostrada Tirane-Durres Km 7 1051 Tirane	China Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华（上海）管理有限公司 3F, Benq Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai PRC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼, 邮编: 200335	Georgia Transporter LLC 113b Beliashvili street 0159 Tbilisi, Georgia	Mexico Mexico	Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Argentina ROBERTO C. RUMBO S.R.L. Predio Norlog Lote 7 Benavidez. ZC:1621 Buenos Aires ventas@rumbosrl.com.ar	Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@husqvarna.co.co	Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@husqvarna.co.uk	Moldova Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	Slovenia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@husqvarna.com.au	Costa Rica Compania Exim Euroiberamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr	Greece Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.com.gr	Netherlands Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202, South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgat.husqvarna@husqvarna.hu	Iceland BYKO ehf. Bildshöfða 20 110 Reykjavík	Neth. Antilles Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Spain Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Azerbaijan Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	Croatia Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com	Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@husqvarna.co.uk	New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Suriname Deto Handelmaatschappij N.V. Kernkampweg 72-74 P.O.Box: 12782 Paramaribo – Suriname South America Phone: (+597) 438050 www.deto.sr
Belarus Private Enterprise "Master Garden" Minsk Sharangovich str., 7a Phone: (+375) 17 257-00-33 Mob.: (+375) 29 676-16-09 mg@mastergarden.by	Cyprus Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@it.husqvarna.com	Norway Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskenvene 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no	Sweden Husqvarna AB / GARDENA Sverige Drottninggatan 2 561 82 Huskvarna Sverige
Belgium Husqvarna Belgium nv Gardena Division Leuvensesteenweg 542 Planet II E 1930 Zaventem België	Denmark GARDENA DANMARK Lejrevej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk	Japan Husqvarna Zenoh Co., Ltd. 1-9 Minamidai Kawagoe 350-1165 Saitama gardena-jp@husqvarnagroup.com	Peru Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 13320 400 ext. 416 juan.remuugo@husqvarna.com	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch
Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago	Kazakhstan LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Turkey Dost Bahçe Dış Ticaret Mümessililik A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 İc Kapı No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dostbahce.com.tr
Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br	Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@husqvarna.com.ec	Korea Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Bld., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0) 2 574-6300	Romania Madex International Srl Soseaua Odai 117-123, RO 013603 Bucureşti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	Ukraine / Україна ТОВ «Хускварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-р 03022, м. Київ Тел. (+38) 0 800 504 804 info@gardena.ua
Bulgaria AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Tel.: (+359) 24 66 69 10 info@agroland.eu	Estonia Husqvarna Eesti OÜ Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee	Latvia Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv	Russia / Россия ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	Uruguay FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	Finland Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt	Serbia Domel d.o.o. Autoput na Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs	Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casajardin.net.ve